

Madrigal [ma.dri.'ga:l] (Madrigal)

German translation by an anonymous poet after a text in Italian by *Michelangelo Buonarroti* (1475-1564)
Set by *Othmar Schoeck* (1886-1957), op. 31, #1; *Richard Georg Strauss* (1864-1949), op. 15, #1

In's	Joch	beug'	ich	den	Nacken	demutvoll,
[ʔɪns	jɔx	bɔ:ʏg	ʔɪç	de:n	'na.kən	'de:mu:t.fɔl]
Into-the	yoke	bend	I	the	neck	humbly,

(I bend my neck humbly (and place it) in the yoke,)

beug'	lächelnd	vor	dem	Missgeschick
[bɔ:ʏk	'lɛ.çəlt	fo:ɐ̯	de:m	'mis.gə.[ɪk]
bend	smiling	to	the	misfortune

(smiling, I bend my head to misfortune,)

dies Haupt, dies Herz das liebt und glaubt
vor meiner Feindin.

Wider diese Qual bäum ich mich nicht mit Groll,
mir bangt vielmehr, sie lindre sich einmal.
Wenn deines Auges Strahl dies Leid verwandelt hat
in Lebenssaft, welch Leid hat dann zu töten mich die Kraft?
Welch Leid hat dann zu töten mich die Kraft?

In's Joch beug' ich den Nacken demutvoll,
beug' lächelnd vor dem Missgeschick
dies Haupt, dies Herz das liebt und glaubt
vor meiner Feindin.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

